

①
E+PH (1949) Department.

MD
SERIES.

G.O. NO. 200 Education

200

ORDER-9

Dated the 27th January 1949.

Section-9

⑨

Total. 9/
200

[Despatch Abstract.]

Council
LEGISLATIVE ASSEMBLY QUESTION - Recommendation of the Committee
on medium of instruction - Papers - Recorded.

Ba		
No.	Department.	Date.

தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம்	
பாதுகாப்பு (Pr1) பிரிவு	பணி எண்: 78/51
செப்பனிட்டவரின் பெயர்	: ச. அனந்தன்
ஆவணத்திலுள்ள மொத்த தாட்கள்	: 9
செப்பனிட்டு முடித்த நாள்	: 13.05.15
செப்பனிட்டவரின் கைபொப்பம்	: ச. அனந்தன்
-- சரிபார்க்கப்பட்டது --	
பணி வழங்கிய எழுத்தர் (Issue Clerk)	பணி சரிபார்த்த எழுத்தர் (Checking Clerk)
19/5/15	14/5/2015
பிரிவுத் தலைவர்	

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE
COUNCIL SECTION
23rd August 1948.

STARTED.

SRI R. SURIANARAYANA RAO, M.L.C.
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

2152

* Q.No.161

Will the Hon. the Minister for Education
be pleased to state:

(a) whether the Government are in receipt
of the report of the Committee on the medium of
instruction appointed by the Government of India;

(b) what the recommendations of the Committee
are; and

(c) what action this Government propose to
take on these recommendations?

An/23-8.

Edy + PH (EN) Dept.

Advance copy may be circulated
to PH (EN). Action is being taken
on the other copy.

4/9/48
2/9/48

4-9-48

5/9/48
4/9/48

1/59
2.9.48

Edg. JPH (91) Duple.

$$\frac{3}{200}$$
Dracht answer.

22/9

Will the Hon. the Minister for Education

(a) 750

6p 2-3 infra

(b) A copy of the recommended commendation is placed on the table of the house.

(c) The recommendations will be duly examined.

W. 3

17/9/68
Worm
17.9.68

$$\frac{n}{1794}$$

FPH 00.00
 64575- B1/ur. 1. 64
 4/10/ur.

249/4

LEGISLATIVE COUNCIL QUESTION NO. 161
BY
SRI R. SURYANARAYANA RAO, M.L.C.

(SUBJECT: Committee on medium of instruction constituted
by the Government of India - Recommendations).

1. English as the medium of instruction at the University stage should be replaced during the next five years by Indian languages.
2. Universities should within this period adopt the language of the State or Province or Region as the medium of instruction and examination. After the period of 5 years (from 1948) English will cease to be the medium of instruction and examination.
3. The teaching of the Federal language should be started at the end of the Junior Basic stage and should be compulsory throughout the pre-Secondary stage, but may be optional thereafter.
4. There should be a compulsory test in the Federal language during the first degree course of the University but its result should not affect the result of the degree examination.
5. There should be facilities for instruction in the Federal language in all Indian Universities for students who wish to take it up as an optional subject.
6. Devanagari should be the script for the Federal language but for regional languages the script will be the regional script or Devanagari as the region may choose.
7. During the transitional period English should remain as a compulsory second language in the higher courses. The knowledge to be acquired need not be of the literature of English, but it should enable students to study literature in their own subjects. The replacement of English as a medium of instruction should be gradual and staggered through transitory period.
8. Immediate steps should be taken by the Government to have standard literature produced in the Federal language and should assist the production of similar literature in other Indian languages.
9. As far as possible the scientific terminology used in the international world should be employed, but where there is no 'international' terminology, words from the Indian languages should be adopted.
10. The Central Government should set up immediately a Board, representative of philologists, scientists and language experts to work out a dictionary of Scientific terminology for all modern Indian languages. This Board should be a permanent body, and should work in consultation with the Provinces and Universities. The work should be completed within a period of five years. The Central Government may be asked to allot a substantial sum for the purpose so that the work may start immediately.
11. The Central Government should give a lead to the Provinces in getting text-books in science subjects in Federal languages prepared which the Provinces may be able to

3
adopt in their own language. Text books on other subjects should be prepared either by the University or Inter-University Board or the Provincial Government; Central Government should help them out of difficulties by financial assistance.

12. The Central Government should examine in all its bearings the question of extra-territorial jurisdiction of the various Universities in order to help in the solution of the language problem of linguistic minorities within a Province or State.

13. Federal Service examinations may be conducted through the language of the regions, but candidates who are accepted by Government should be required to pass a test in the Federal language and to take a further training in that language.

Madras Legislative Council Starred Question No. 161.

By SRI SURIYASWAMY RAO, M.L.C.

Q.No. 161.

Will the Hon'ble the Minister for Education be pleased to state:—

(a) whether the Government are in receipt of the report of the Committee on the medium of instruction appointed by the Government of India;

(b) what the recommendations of the Committee are; and

(c) what action this Government propose to take on those recommendations?

EDUCATION PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

ANSWER.

(a) Yes.

(b) A copy of the recommendations is placed on the table of the House.

(c) The recommendations will be duly considered.

To
The Secretariat of Madras Legislative Council Section. (5 copies.)
The Public (Elections) Department.
cc.

above
The following answer has been approved by the Hon'ble Sri T. S. Arinashilingam Chettiar, Minister for Education.

P. A. P. N. U. O. No. 6475-III/Adm. Sec.
4th October 1948.

Answered on 24/11/48
KPK

5/ 6
b
250

LEGISLATIVE COUNCIL QUESTION No. 161

BY SRI R. SURYANARAYANA RAO, M.L.C.

[SUBJECT.—Committee on medium of instruction constituted by the Government of India—Recommendations.]

1. English as the medium of instruction at the University stage should be replaced during the next five years by Indian languages.
2. Universities should within this period adopt the language of the State or Province or Region as the medium of instruction and examination. After the period of five years (from 1948) English will cease to be the medium of instruction and examination.
3. The teaching of the Federal language should be started at the end of the junior basic stage and should be compulsory throughout the pre-secondary stage, but may be optional thereafter.
4. There should be a compulsory test in the Federal language during the first degree course of the University but its result should not affect the result of the degree examination.
5. There should be facilities for instruction in the Federal language in all Indian Universities for students who wish to take it up as an optional subject.
6. Devanagari should be the script for the Federal language but for regional languages the script will be the regional script or Devanagari as the region may choose.
7. During the transitional period English should remain as a compulsory second language in the higher courses. The knowledge to be acquired need not be of the literature of English, but it should enable students to study literature in their own subjects. The replacement of English as a medium of instruction should be gradual and staggered through transitory period.
8. Immediate steps should be taken by the Government to have standard literature produced in the Federal language and should assist the production of similar literature in other Indian languages.
9. As far as possible the scientific terminology used in the international world should be employed, but where there is no 'international' terminology, words from the Indian languages should be adopted.
10. The Central Government should set up immediately a Board representative of philologists, scientists and language experts to work out a dictionary of Scientific terminology for all modern Indian languages. This Board should be a permanent body, and should work in consultation with the Provinces and Universities.

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE,

Fort St. George, dated the 30-8-1948. 200



64575

QUESTION No. 161

to be held on the

next for the meeting of the Legislative Council

Two copies of this question are forwarded to the L and P. D. Department.

The question has been admitted.

30/8

30/8

To

The L and P. D. Department

M.O. 5689 / 48-5716
31-8-48

E. D. & P. H. (B) Dept.

Please see the Legislative Assembly Question on page 16. The report of the Committee on Medium of Instruction constituted by the Government of India and the comments of the Central Government in the matter have been received - vide ~~the~~ ^{the} ~~file~~ ^{file} II. The Committee deal with (a) the medium of instruction and examination in colleges (b) the place of national language in secondary and higher education and its script (c) the replacement of English by national language or regional languages and (d) preparation of textbooks and scientific terminology, etc. The Govt. of India have requested the

P.T.O.

The work should be completed within a period of five years. The Central Government may be asked to allot a substantial sum for the purpose so that the work may start immediately.

11. The Central Government should give a lead to the Provinces in getting text-books in science subjects in Federal language prepared which the Provinces may be able to adopt in their own language. Text books on other subjects should be prepared either by the University or Inter-University Board or the Provincial Government; Central Government should help them out of difficulties by financial assistance.

12. The Central Government should examine in all its bearings the question of extra-territorial jurisdiction of the various Universities in order to help in the solution of the language problem of linguistic minorities within a Province or State.

13. Federal Service examinations may be conducted through the language of the region, but candidates who are accepted by Government should be required to pass a test in the Federal language and to take a further training in that language.

C.M. 53848 B/114

(L.F. IV)

(Indim)

11-10-48

(Indim)

Provincial Governments and the Universities to take necessary steps to implement the recommendations. A reference has been issued to the Registrars of all the Universities in this Province. The matter will have to be examined in detail taking into account the action taken or proposed to be taken by the Universities and it will take some time to reach a decision in the matter.

2. In the circumstances it is for orders whether this file may lie over till a decision is reached in the file referred to in para 1 above or whether an answer as in the top file may be given.

14.9.48
14.9.48

15.9.48
15.9.48

15.9.48
15.9.48

Please see the orders in the margin above. The following may be answers to the question:

Clause (a) : yes.
Clause (b) : A copy of the recommendations of the Committee is placed on the table of the House.

Clause (c) : The recommendations will be duly examined.

2. A draft answer is submitted below for approval. The file may be circulated to HM (E & A).

17.9.48
17.9.48

17.9.48
17.9.48

17.9.48
17.9.48

15.9
22.9.48

22.9.48

Recommendations of the Committee on the medium of instruction.

123 Q.—SRI R. SURYANARAYANA RAO: Will the Hon. the Minister for Education be pleased to state—

(a) whether the Government are in receipt of the report of the Committee on the medium of instruction appointed by the Government of India;

(b) what the recommendations of the Committee are; and

(c) what action this Government propose to take on those recommendations?

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR :—

"(a) Yes.

"(b) A copy of the recommendations is placed on the table of the House.

"(c) The recommendations will be duly examined."

SRI R. SURYANARAYANA RAO :—"May I know, Sir, whether the summary of the recommendations contain all the recommendations of the Committee or something has been left out? I ask this, because in the report as it appeared in the Press and to which also the Hon. Minister referred to in his reply yesterday it is stated as follows :—

"The principle of teaching through the mother tongue then is of general application, but practical considerations suggest two

"Printed as Appendix II on pages 500-531 in fra.

24th November 1948]

limitations. In the first place the principle applies mainly to the first aspect of primary education, to the group of children at the junior basic stage, because at this stage of compulsory education

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR :—

"I am afraid, Sir, there is a confusion in the mind of the hon. Member. He is referring to the resolution of the Government of India. The hon. Member's question refers to the report of the Committee on the medium of instruction appointed by the Government of India. The press report he is reading from is the resolution on the medium of instruction issued by the Government of India. He is slightly confusing the two."

SRI R. SURYANARAYANA RAO :—"In answer to clause (c) 11-15 a.m. of the question where I asked the Government to state what action they propose to take on those recommendations, may I know whether the Government are not bound to carry out the resolution of the Government of India or the recommendations of the Committee?"

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR :—

"We are not bound to carry out any recommendations of the Committee; of course, this Government will consider whatever is in the best interests of this Province. I want to point out to him the confusion that is in his mind. What he was reading was not the report of the Committee on the medium of instruction appointed by the Government of India, but the resolution of the Government of India. It is only a copy of the recommendation of the Committee which he wanted to be placed on the table of the House and that has been done."

SRI R. SURYANARAYANA RAO :—"But in (c) I ask what action the Government propose to take on those recommendations?"

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR :—"They are being considered."

SRI S. B. ADITYAN :—"Are those resolutions of the Government of India published in the Gazette of India on the 14th August binding on this Government?"

MR. PRESIDENT :—"I think the Hon. Minister has already answered it."

P.10

4

Please see the proceedings of the
Legislative Council on page 2 ante. no further
action is called for. the papers may now be

Recorded.

Ms. no. 200 Edn 27 1945

Please add the file a ^{third} copy of the
recommendations.

vide pp
56 of

4/1/45
25/7/49

26/1/49

Legislative Council
Question - Recommenda-
tions of the Committee on
Medium of instruction
Papers - Recorded.